

SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



St. Ambrose
240 Adams Street, Dorchester,
MA 02122
Tel: 617-265-5302
Fax 617-265-0886
stambroseparish@comcast.net



March 25, 2018



St. Mark
1725 Dorchester Avenue, Dorchester,
MA 02124
Tel: 617-825-2852
Fax 617-825-0514
judy.stmarks@comcast.net

Palm Sunday of the Passion of the Lord

CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.16
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 13

Rev. John Predmore, Spanish Apostolate

In Residence: Rev. Richard Conway,
Rev. Thomas Bouton, Rev. Dinh Hoai,
Rev. Tran Son, Rev. John Dinh

Deacon Son Trinh, Transitional
Permanent Deacon Joachim Hon H. Nguyen
Permanent Deacon Marcio Fonseca

MASSES

Saturday Vigil: 4:00 pm (St Mark, English)
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Sunday: 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
8:00 am (St Mark, English)
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
10:00 am (St Mark, Spanish)
11:00 am (St Ambrose, English)
12:00 noon (St Mark, English)
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Mon – Fri: 7:00 am (St Mark, English)
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Saturday: 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)
9:00 am (St Mark, English)

Holy Day: 12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
7:00 pm (St Mark, English)
8:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)



Both Parishes are Handicap Accessible

SAINT AMBROSE PARISH	SAINT MARK PARISH
Sam Bedros (Business Manager) Gertrude Renda (Parish Secretary) Tien Xuan Nguyen (Vietnamese Community Organizer) Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator) Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator) Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator) Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator)	Sam Bedros (Business Manager) Ext.18 Emilia Cowell (Rel. Ed/Youth Coordinatoor) Ext.19 Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.10 Lesly Fonseca (Coord. De Educasion Religiosa) Rene Chew (Spanish Music Coordinator) Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator) Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator)
<p style="text-align: center;">BAPTISM</p> Please call the Rectory to make arrangements. St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm (see Deacon Marcio after Mass)	<p style="text-align: center;">SACRAMENT OF RECONCILIATION</p> St. Ambrose: ½ hour prior to Mass or upon request St. Mark: Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request
<p style="text-align: center;">EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</p> St Ambrose: English: Every Friday from 11:00 to noon Vietnamese: Every 1 st Thursday, 1 st Friday, 1 st Saturday after 6:00pm Mass St. Mark: 1 st Friday following the 7:00 am Mass	<p style="text-align: center;">WEDDING</p> Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.

MASS INTENTIONS

Saint Ambrose
Sunday, March 25
 11:00 Eileen Joyce...Memorial
Monday, March 26
 Noon Kathleen Connors....5th Anniversary
Tuesday, March 27
 Noon—Francis Miller...Memorial
Wednesday, March 28
 Noon—Colm Ryan....28th Anniversary
Thursday, March 29—Holy Thursday 8:00 am
Friday, March 30—Good Friday 8:00 am
Saturday, March 31—Holy Saturday 9:00 am

Saint Mark
Saturday, March 24, 2018
 4:00 Helen Cormican..1st Anniversary
Sunday, March 25, 2018
 8:00 Bridget & Martin Quinn,
 Mary & Paul Jeffers,
 Joe Joe & Kathleen Ridge...Memorial
 12:00 Saint Mark Parishioners
Thursday, March 29—Holy Thursday
Friday, March 30—Good Friday
Saturday, March 31—Holy Saturday

 9:00 AM Morning Prayer

Saint Ambrose March Baptismal Robes have been donated by the Guisti Family in loving memory of Walter & Mary Sullivan and Gerald Doty.

The March Bread and Wine has been donated by John Joyce in loving memory of Eileen Joyce.

Saint Mark's in Loving Memory:

Sanctuary Lamp: Helen Cormican

Chapel Sanctuary Lamp: Michal Cormican

Altar Bread & Wine: Quinn, Jeffers, Ridge Families

SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES

Sunday:

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1st Sun
- Movement of the Vietnamese Laity
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2nd Sunday

Monday:

Charismatic Renewal Group:
7:00 – 9:00 pm 2nd & the last Mon

Friday:

Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

Saturday:

English Choir Rehearsal: 11 AM
Cursillo Movement: 1:00–4:00 pm 2nd Sat

ST. MARK PARISH ACTIVITIES

Sunday:

ESOL 9:00-12:00 Annex
RCIA...1:30-3:30 Mtg Room

Monday:

ESOL Classes.....9:30—12:00, 6:30-9:00, Annex

Tuesday:

Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church
ESOL Classes 6:30-9:00 Annex

Wednesday:

ESOL Classes 9:30-12:00, 6:30-9:00 Annx
Youth Group Drop In 3:00-6:00 pm Youth Room

Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

Thursday:

ESOL Classes: 6:30-9:00 Annex

Friday:

Youth Group Drop In...3:00-6:00 Youth Room
Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall

Saturday:

Citizenship Classes 9:00-12:00—Annex
Conversation Class...10:00-11:30—Annex
Reconciliation 3:30-3:45 Church

ESOL (SMCEP) LUCKY DRAW FUNDRAISER

Tickets for the ESOL (SMCEP) Fundraiser
are still available for purchase

Ticket Information

Each ticket is \$5.00 Book of 5 tickets..\$20.
(bonus ticket)

Prizes:

First Prize..\$1000. Second ..\$500
Third..\$100. Fourth.. \$100. Fifth..\$100

Drawing ..Sunday APRIL 29, 2018

TICKETS CALL: Mike Oliver

(Office) 617-288-8515

St Mark Community Education Program has several openings it is low level morning and evening English classes . Morning class meets Monday and Wednesdays from 9:30 - 12 , Evening class meets Monday and Wednesdays, 6:30 - 9 or Tuesday and Thursdays, 6:30 to 9. For more information , contact Mike Oliver at stmarkesol@gmail.com or 617-288-8515

Saint Ambrose

Confession

March 27, @ 6:30 pm—Confessions

Saint Mark

Confession

March 27 @ 7:00 pm—Lenten Reflection with Fr. Carlos followed by Confessions.



Easter Flower Fund

All names should be submitted
no later than Palm Sunday,
March 25th . Thank you.

Please Note: For those parishioners who use
the weekly envelopes, there is an Easter
Flower envelope this year.

Offertory

St Ambrose amounted to \$4,578.00

St. Mark amounted to \$3,763.00

Youth Group News:

***Hunger for Justice-

Hunger for Justice is a retreat for high school students during Good Friday and Holy Saturday. **Students fast, pray, serve the homeless, do stations of the cross on the beach in Nahant, play games and get to know hundreds of other teens.** Past participants have pointed to the event as a turning point in their faith. For more information or the registration link, email smsayg@gmail.com.

The Youth Group took a trip to the Children's museum for some fun and bonding last Friday. Much silliness ensued. Join our email list for more updates on social events etc.

This Palm Sunday, 3/25 Enter In: Come to Youth Group in the Church basement to kick off your Holy Week with an interactive prayer walk, games, discussion and of course, food! 6-8 pm. All teens welcome.



Clergy Health and Retirement Trust Caring for the Well-being of our Priests

Next week, our Easter collection will once again benefit the Clergy Health and Retirement Trust which cares for the

health and well-being of our priests. **Our priests are always there for us**, sharing Christ's good news, performing good works, and building communities of good faith. All are welcome to learn more and make gift online at clertytrust.org or you can donate \$25.00 through your cell phone by texting the word **PRIEST25** to **20222** (msg. & data rates may apply.) And don't forget to find and follow the Trust on Facebook by searching "**@ClergyTrust.**" Our priest thankyou for your prayers and support.

La próxima semana, nuestra colecta durante el Domingo de Pascua será para el apoyo de La salud del clero y la Confianza de Retiro que provee por la salud y bienestar de nuestros sacerdotes. **Nuestros sacerdotes siempre están ahí para servirnos**, comparten la Buena Nueva de Cristo, hacen buenas obras y fortalecen nuestras comunidades de fe. Todos están invitados a informarse y a hacer una ofrenda en la página clergytrust.org. También pueden donar \$25 por medio de su teléfono móvil enviando un mensaje de texto con la palabra **PRIEST25** al número **20222** (puede que apliquen tarifas por mensaje y uso de su plan). No se les olvide que también pueden conectarse y seguir a este grupo en Facebook. Busquen "**ClergyTrust.**" Nuestros sacerdotes les agradecen por sus oraciones y por su apoyo.

Saint Ambrose

Holy Thursday March 29, 2018

8:00 AM Morning Prayer
8:00 PM Celebration of the Lord's Supper
followed by adoration of the Blessed Sacrament.
(Night Prayer at 9:45 pm)

Good Friday March 30, 2018

8:00 AM Morning Prayer
6:30 pm Indoor Stations of the Cross
(Vietnamese)
8:00 PM Liturgy of the Lord's Passion &
Holy Communion

Holy Saturday March 31, 2018

9:00 AM Morning Prayer
8:00 PM Easter Vigil—(Vietnamese/Eng)

Easter Sunday

Masses will be celebrated at: 7:00 AM, 9:00 AM, and 11:00 (English)

Saint Mark Schedule of Services

Holy Thursday March 29, 2018

9:00 AM Morning Prayer
8:00 PM Celebration of the Lord's Supper
followed by adoration of the Blessed Sacrament.
(Night Prayer at 9:45 pm)

Good Friday March 30, 2018

4:00 pm Indoor Stations of the Cross
8:00 PM Liturgy of the Lord's Passion &
Holy Communion

Holy Saturday March 31, 2018

9:00 AM Morning Prayer
8:00 PM Easter Vigil—(English/Spanish)

Easter Sunday Masses will be celebrated at:
8:00 AM, 10:00 (Spanish), and 12:00



CỘNG ĐOÀN MẸ LA VANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: cdmlv.boston@gmail.com

Website: www.cdmelavang.org



Trưởng Ban Mục Vụ: Nguyễn Xuân Tiến
Ban Giáo Lý: Nguyễn Thùy Nhung
Ban Giáo Lý Dự Tông: Theresa-Hạnh Phạm
Ban Giúp Lễ: Maria Ngô Cửu
Ban Phục Vụ: Trần Quốc Tuấn
Thiếu Nhi Thánh Thể: Henry Hiếu Nguyễn
Ca Đoàn Emmanuel Phụng: Ngô Triệu Vũ
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Võ Kim Ngân
Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa: Trần Thủy Tiên
Nhóm Vũ Phụng Vụ Vitus: Trần Thu Hằng
Ban Âm Thực: Đào Thu Hà
Thư Ký Văn Phòng CĐ: Nguyễn Quang Dung

GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- * **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- * **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.
Thứ Bảy: 7 giờ 30 sáng.

SINH HOẠT MỤC VỤ

- * **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc 5:30 – 5:50 chiều.
- * **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.
- * **Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ 6 tháng trước ngày cưới.*

Xức Dầu bệnh nhân: Liên lạc Cha Xứ khi cần lãnh nhận bí tích Xức Dầu.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 25- CN LỄ LÁ
- 26- Thứ Hai: Tuần Thánh
- 27- Thứ Ba: Tuần Thánh
- 28- Thứ Tư: Tuần Thánh
- 29- Thứ Năm: Tuần Thánh
- 30- Thứ Sáu: Giữ chay Kiêng thịt.
- 31- Thứ Bảy: Tuần Thánh
- 1/4- CN ĐẠI LỄ PHỤC SINH

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

Tiền bỏ giờ CN ngày 25/03/2018: \$ 4,578.00

5:00PM = \$451; 7:00AM = \$1,092; 9:00AM = \$1,505;

11:00AM = \$658; 4:00PM = \$872

QUỸ CỘNG ĐOÀN 2018

GD Mẫn Nguyễn: 100	ÔB Trần Văn Ngọc: 100
Lê Vĩnh Nguyên: 100	Nguyễn Thị Tuyết Trang: 100
Bình Nguyen: 100	Quân Bùi & Xuân Trần: 100
Bai Ngyen: 100	AC Nguyễn Quốc Trung: 250
Pham Cong Chinh: 200	Tony Nguyen: 100
Bài Nguyễn: 100	Trần Trọng Hoạt: 100
GD cô Tuyết: 200	Ngô Đình Tuấn: 100
Vũ Viết Lộc: 100	Anna Nguyễn Ngãi: 100
Đình Chân: 100	Nguyễn Thị Liên: 100
Liên Nhóm Giuse / PT	
Cursillo Boston: 500	

Cộng Đoàn Mẹ La Vang chân thành cảm tạ quý vị.

THÔNG BÁO

1/ Xưng tội mừng Đại Lễ Phục Sinh:

Nhà Thờ St. Ambrose:

Người Lớn: 6:30 chiều ngày thứ Tư 28/3/2018

Nhà Thờ St. Mark:

7 giờ tối ngày thứ Ba 27/3/2018

2/ Thứ Năm Tuần Thánh: 29/3/2018

8:00 tối: Thánh Lễ tưởng niệm Bữa Tiệc Ly của Chúa và châu Thánh Thể.

3/ Thứ Sáu Tuần Thánh: 30/3/2018: **giữ chay kiêng thịt.**

Đàng Thánh Giá:

12 giờ trưa: đi Đàng Thánh Giá ngoài trời

7 giờ tối: đi Đàng Thánh Giá trong Nhà Thờ
 8 giờ tối: Tưởng niệm cuộc Khổ Nạn của Chúa
Luật Kiên Thít: từ 14 tuổi trở lên
 – Không ăn thịt (được ăn trứng, cá, các thứ chế biến từ sữa)

Luật Giữ chay: từ 18 đến 59 tuổi.
 – Không ăn thịt (được ăn trứng, cá, các thứ chế biến từ sữa).
 – Chỉ ăn một bữa no và một bữa đói.
 – Không ăn vặt.
 – Có thể uống nước bất cứ lúc nào (nhưng không uống rượu bia).

– Ai vì lý do sức khỏe không thể giữ chay được, phải làm một hy sinh, hãm mình khác bù lại.

4/ Thứ Bảy Tuần Thánh: 31/3/2018:

8 giờ tối: Lễ Vọng Phục Sinh

5/ Rước kiệu Đa văn hóa tôn vinh Mẹ Maria: Đức Hồng Y Sean O' Malley ưu ái mời quý ông bà anh chị em tham gia cuộc Rước kiệu Đa văn hóa qua những đường phố Boston để Tôn Vinh Mẹ Maria

__ vào lúc 2 giờ chiều, thứ Bảy ngày 7 tháng 4/ 2018.

Tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

__ địa chỉ: 1545 Tremont St., Boston

Trân trọng kính mời quý Hội Đoàn, quý ông bà anh chị em tham dự. Sẽ có xe bus đưa đón tại nhà thờ St. Ambrose. Xin quý vị ghi danh.

6/ Catholic Appeal: Dựa theo thông điệp Mùa Chay của ĐHY O'Malley, cuộc tổng quyên góp của TGP Boston thành công tùy thuộc vào sự tham gia của tất cả các cộng đoàn giáo xứ. Đây là nguồn tài trợ lớn nhất cho ngân sách hoạt động của trên 50 chương trình mục vụ chính yếu của TGP trong việc phục vụ sinh hoạt mục vụ các tín hữu và giáo dục thế hệ tương lai, v.v...Kính mong quý ông bà anh chị em hưởng ứng lời kêu gọi của Đức Hồng Y, trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa, cộng tác với TGP trong việc chia sẻ này, đồng thời thực hiện sống bác ái, chu toàn trách nhiệm sứ mạng truyền giáo và phục vụ tha nhân.

Quý ông bà anh chị em có thể đóng góp bằng việc sử dụng các phong bì màu xanh có sẵn trên các hàng ghế, và bỏ phong bì này vào giỏ xin tiền trong các Thánh Lễ CN. Quý vị cũng có thể đóng góp qua website của TGP là www.bostoncatholicappeal.org. Xin cảm ơn quý vị.



PHUNG VU
LỜI CHÚA

CHÚA NHẬT
LỄ LÁ

BÀI ĐỌC I: Is 50, 4-7
Trích sách Tiên tri Isaia.

Chúa đã ban cho tôi miệng lưỡi đã được huấn luyện, để tôi biết dùng lời nói nâng đỡ kẻ nhọc nhằn. Mỗi sáng Người đánh thức tôi, Người thức tỉnh tai tôi,

để nghe lời Người giáo huấn. Thiên Chúa đã mở tai tôi, mà tôi không cưỡng lại và cũng chẳng thối lui. Tôi đã đưa lưng cho kẻ đánh tôi, đã đưa má cho kẻ giạt râu; tôi đã không che giấu mặt mũi, tránh những lời nhạo cười và những người phỉ nhổ tôi. Vì Chúa nâng đỡ tôi, nên tôi không phải hổ thẹn; nên tôi tro mặt chai như đá, tôi biết tôi sẽ không phải hổ thẹn.

ĐÁP CA: Ôi Thiên Chúa! Ôi Thiên Chúa! sao Chúa đã bỏ con?

HOẶC HÁT:

Chúa ơi, Chúa ơi! Nhân sao Chúa bỏ con? Vì đau con khẩn xin, Ngài không khứng nhận lời.

BÀI ĐỌC II: Pl 2, 6-11

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philippê.

Chúa Giêsu Kitô, tuy là thân phận Thiên Chúa, đã không nghĩ phải giành cho được ngang hàng với Thiên Chúa; trái lại, Người huỷ bỏ chính mình mà nhận lấy thân phận tôi đòi, đã trở nên giống như loài người, với cách thức bề ngoài như một người phàm. Người đã tự hạ mình mà vâng lời cho đến chết, và chết trên thập giá. Vì thế, Thiên Chúa đã tôn vinh Người, và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu, để khi nghe tên Giêsu, mọi loài trên trời dưới đất và trong địa ngục phải quỳ gối xuống, và mọi miệng lưỡi phải tuyên xưng Đức Giêsu Kitô là Chúa để Thiên Chúa Cha được vinh quang.

CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM:

Chúa Kitô vì chúng ta, đã vâng lời cho đến chết, và chết trên thập giá. Vì thế, Thiên Chúa đã tôn vinh Người, và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu.

LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Chúa Nhật: Legio Mariae: 8:30 – 11:30 am

Liên Minh Thánh Tâm: 8:30 – 11:00 am CN thứ 3

Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:00 – 1:00 pm

Lớp Giáo Lý: 1:30 – 3:30 pm

Lớp Giáo Lý Dự Tòng: 1:00 – 3:00 pm

Lớp học về Bí Tích Rửa Tội cho cha mẹ

& người bảo trợ: 1:30 – 3:00 pm CN thứ 1

Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại:

5:30 – 8:30 pm CN thứ 2

Thứ Hai: Nhóm Canh Tân Đặc Sủng: 7:00 – 9:00 pm

Tuần thứ 2 và tuần cuối tháng

Thứ Sáu: Ca Đoàn Emmanuel Phụng: 7:00 – 9:00 pm

Nhóm Cầu Nguyện Lòng Chúa Thương Xót:

7:00 – 8:00 pm

Saturday:

Phong Trào Cursillo: 1:00 – 4:00 pm Tuần thứ 2